ELIZABETH CITY, NORTH CAROLINA, WEDNESDAY EVENING, SEPTEMBER 12, 1923.

FOUR PAGES

NO. 211

OLD ARGUMENT ABOUT THE BIBLE

Whether or Not It Should be

Whether or Not It Should be Translated Into Every Day Vernacular or Kept in More Literary Style.

Chicago, Sept. 12.—While ministers and laymen are discussing the translation of the new testament by Professor E. J. Goodspeed, University of Chicago, into every day English, along row of aneient Bibles at the Newberry Library here offers evidence that the same controversy has been going on at least 600 years, according to Pierce Butler, authority on early printing.

The Newberry contains virtually all the originals on the subject of

on early printing.

The Newberry contains virtually all the originals on the subject of how the Bible should be rendered in English. Many of them are suggestive of the old days when translating the Bible did more than cause criticism of the translators.

The first one published in English

The first one published in English

The first one published in English

The first one published in English was Wiclif's new testament, 1380, manuscripts of which are extremely rare. The only reason that Wiclif died in his bed was that he had so many followers that nobody dared touch him, said Mr. Butler. Like Professor Godspeed, Wiclif and his disciples wanted a translation in every day speech.

that he eliminated various terms dear ascended it to the circuit courtroom.

Then came Myles Coverdale, 1537, who got out an English edition with the authority of the king and with the beloved terms replaced. Two years later came the so-called Great Bible.

To Lowest Reco

There are many other Bibles in the Newberry collection that recall vigorous criticism. The Bishops' Bible. 1568, pleased as a translation. but the pictures shocked the devout—Leda with her swans sprawled across a page, and cut of the Earl of Leceister, whose relation to the subject was considered somewhat dubious.

There are many other Bibles in tom, said to have been provided in the same of the cord of the cord of the dollar, the lowest record of all time.

SOUTHPORT MAKES

STRONG CLAIMS

Tom, said to have been provided to the provided in the provided

The Geneva Bible, translated by Protestant refugees after the accession of Queen Mary, still bears the name of "The Breeches Bible," because in the story of Adam and Eve the first man and woman are said to have made themselves breeches from fig leaves. The Doual Bible was printed by the English Catholies in 1609-10. Tetugees in their turn. This version is said to be an almost literal translation of the Latin Vulgaries.

Restore Building of Lincoln's Days

Old Courthouse at Metamora, Illi-nois, Has Been Re-constructed

But the building which was erected in the forties was remodeled in 1870. Two wings were added and the portico removed. The old stairway in the rear of the building had been taken out and an outside stairway executive with the market was a second to be stairway on the stairway of the st way constructed where the portico

disciples wanted a translation in every day speech.

This is an explanation from the 60-page defense of the plan which appeared in later editions: "First it is known that the best translation is out of Latyn into English, to translate after the sentence, and not are later after the sentence, and not are later after the sentence.

is known that the best translation is out of Latyn into English, to translate after the sentence, and not onell after the wordis, so that the sentence be as opin, either openere, in English as in Latyn, and go not fer fro the lettre."

Although this ancient manuscript is not at the Newberry, the Bible of the next man who tried his hand at what he called "plough boy English" was William Tyndale, who later met death for his act. Not the least of the criticisms made against him was that he eliminated various terms dear to the hearts of the clear to the hearts of the clear to the server of the clear to the serve

To Lowest Record

STATE COMMANDER was printed by the English Catholics in 1609-10. Tetugees in their turn. This version is said to be an almost literal translation of the Latin Vulgation of the Latin Vulgation of the Latin Vulgation is most the same time store of the commander of the Rocky Mount State conventions in Bible." because the familiar line. "There is no balm in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction is "The coal deficient of the Rocky Mount State convention in Gillad." In another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction of the 13th Another version the construction of the 13th Another version the construction is "There is no treach in Gillad." In another version the construction of the 13th Another version the construction of the 13th Another version the construction was reached, of the 13th Another version the construction was reached, of the 13th Another version the construction of the 13th Another version the con

PRINCE AS MOUNTAINEER

Millon, England, Sept. 12.—The
Prince Consort of Holland achieved
the distinction recently of being that
of first member of a royal family to
climb Scafell Pike, the highest point
in England, 3,210 feet above sea level. It is said he intends to persuade
King George and the Prince of Wales

PROSPECTS GOOD

Washington, N. C., Sept. 12.—The
Washington tobacco market has sold
up to date 554,746 pounds of tobacco
at an average price for the entire
eight days of \$19.88. The amount
paid out by the banks to the farmsers totals \$110,329.24.

TOO MUCH STRYCHNINE
WAS CAUSE OF DEATH

Washington, N. C., Sept. 12.—The
Washington tobacco market has sold
up to date 554,746 pounds of tobacco
eight days of \$19.88. The amount
paid out by the banks to the farmsers totals \$110,329.24.

WAS CAUSE OF DEATH

Washington, N. C., Sept. 12.—The
Washington tobacco market has sold
up to date 554,746 pounds of tobacco
eight days of \$19.80.

TOO MUCH STRYCHNINE
WAS CAUSE OF DEATH

Washington tobacco market has sold
up to date 554,746 pounds of tobacco
eight days of \$19.80.

Washington, N. C., Sept. 12.—The
washington tobacco market has sold
up to date 554,746 pounds of tobacco
eight days of \$19.80.

For the entire of th

NORFOLK CAPTAIN RUNS RUM BOAT

Riverhead, N. Y., Sept. 12.

—Four hundred cases of whiskey and gin were seized here today on the beach at Wading River. Capt. Baldwin Raymond of Norfolk, Virginia, commanding a fast motor boat from which the sheriff said the liquor was being unloaded, and two other men were arrested.

Italy Insists On Getting Payment FIND MORE BODIES

(By The Associated Press.)

Rome, Sept. 12.—Italy will evacuate the Island of Corfu when she has obtained the entire fulfillment of reparations she has demanded from Greece, it was stated at a meeting of the Council of Ministers here today.

PROTEST AGAINST FORD OWNERSHIP

Toronto, Sept. 12.—The Public Ownership League of America today sent a message to President Coolidge protesting against turning over the Muscle Shoals development to Henry Ford or any other private interest Ford or any other private interest

ROMANOFF JEWELS IN AUCTION SHOPS

London, Sept. 12.—The vast collections of jewels and art treasures of the Romanoff family gradually are finding their way to the many auction rooms of London and Paris. They have come in such abundance during the last two years that they cease to incite curiosity or to bring more than the normal price for said

the advisability of taking strong action. One phase of the matter which is inexplicable to British shipping officials, is the case with which described by the company of the matter which is inexplicable to British shipping officials, is the case with which described by the company of the case with which described by the company of the case with which described by the case with which is inexplicable to British shipping officials, is the case with which described by the case with the case with the case with the case with the

MANGANESE BELT
FOUND IN AFRICA

London, Sept. 12.—A huge belt of maganese, about 20 feet wide and four miles long, has been found at lickpoort, near the West Rand, in South Africa.

The belt is already being exploited by two farmers who own part of the land through which it runs. It is says Mr. Hall, "practically made and through which it runs. It is says made to the land through which it runs. It is seek, indications seem to point to said to be of almost pure manganese, and to of almost pure manganese, and so one of the most important minate for funds which it runs. It is seek, indications seem to point to said to be of almost pure manganese, and an overdose of strytchine. He-said to be of almost pure manganese, and so one of the most important minate for the latest ded to dea the promoter Text lickets for the Dempsey-Pirpo match are the lettest for the Cooke as now who have the pennse and see help get everal are remains seized. The lettest for the Dempsey-Pirpo match are the lettest for the Cooke are the lettest for the Cooke are now as everal are remained and

Hundreds Leave Because of Letter

South Bend, Ind., Sept. 12.—Be-tween 1,500 negroes left town last night when one of them received a threatening letter. There was no vi-

NO QUORUM RESULTS IN NO ELECTION

Peking, Sept. 12.—Lack of a quorum caused the failure of the effort to elect a president today to succeed General L. Yuan Hung, the session of parliament called for the purpose breaking up in disorder.

PAPYRUS BADLY CUT ON HIS HIND LEGS

(By The Associated Press.)
London, Sept. 12.—Papyrus, which London, Sept. 12.—Papyrus, which has been matched for a race in the United States with the host American three year old, was badly cut about the hind legs teday during the running of the S. T. Leger stakes, according to a telephone message from C. J. Fitzgerald, August Belmont's great negotiations for the international race.

against Spanish buillion trains carrying metal from the mines of Sultepec and Temascaltepec. It has been sought before, and again is being hunted with renewed vigor.

COUNTY SCHOOLS

ARE OPENING WELL

months of 22 points and part of 22 points and part of 23 points and part of 24 points and part of 25 points an

All Are Hunting Villa's Treasure

search for His Buried Wealth Becomes Popular Pastime Since His Death

tween 1.500 negroes left town last night when one of them received a threatening letter. There was no violence.

Quiet prevailed here today following the night of excitement.

It was said that the letter warned the negroes to flee. They became frightened and left. Some of them armed themselves.

The police believe that the letter was written by a crank.

FIND MORE BODIES

EARTHQUAKE VICTIMS

Tokio, Sept. 12.—Deaths from the earthquake, fire and tidal waves in and around Tokio were estimated to day to number 150,000. Groups of 100 and more bodies have been found in various spots. Dysentery is prevalent.

NO OUORUM RESULTS

numbered.

An expedition has left San Pedro de las Colonias, Coahuila, in search of several million pesos worth of bullion, jewels, money and other valuable objects reported to

lion, jewels, money and other valuable objects reported to have been buried in 1914 by Villa somewhere along the Parras road.

Ancient documents are being republished to prove the existence of a treasure said to total 20,000,000 pesos in gold and silver, hidden in a cave on the banks of the Hondo, between Mexico City and Toluca. This hoard is reported to have been accumulated by the revolutionary leader Antonio Balizan in raids conducted between 1812 and 1815 against Spanish bullion trains carrying metal from the mines of Sulteper within the first hour.

RED CROSS FUND JUST CRAWLING

Time for Raising \$300 Expired With Today, but Chairman LeRoy Urges Contributions Thursday.

The Elizabeth City Red Cross fund for Japanese Relief is just crawling. Although the three days for raising the \$300 pass with today, Chairman LeRoy will wait another day, hoping that the amount may come in. Contributions should be turned over at once to W. H. Jennings at the Savings Bank & Trust Company. Following are contributions to date:

date

Cotton Market Is **Showing Reaction**